



# THUASNE

---

## **LOMBAX® ACTIVITY**

*Ceinture lombaire pour activité intermittente*

*Lumbar belt for intermittent activity*

*Lumbalbandage für körperlich belastende Tätigkeiten*

*Lendegordel voor intermitterende krachtinspanning*

*Cintura lombare per attività intermittente*

*Faja lumbar para actividad intermitente*

*Cinta lombar para actividade intermitente*

*断続的作業用腰サポーター*

*Lendebelte for intermitterende aktivitet*

*Lændebælte til periodisk, tungt arbejde*

*Selkävyö selälle, johon kohdistuu tilapäinen*

*voimakas rasitus*

*Ländryggsbälte för återkommande aktivitet*

*Οσφυϊκή ζώνη για διαρκείς δραστηριότητες*

*Opěrný bederní pás pro občasné použití*

*Pas łądzwiowo krzyżowy z szelkami*

*Jostas daļu balstoša josta fiziskām nodarbēm*

*Juosmens diržas nepastoviai veiklai*

*Seljakorsett füüsilise tegevuse jaoks*

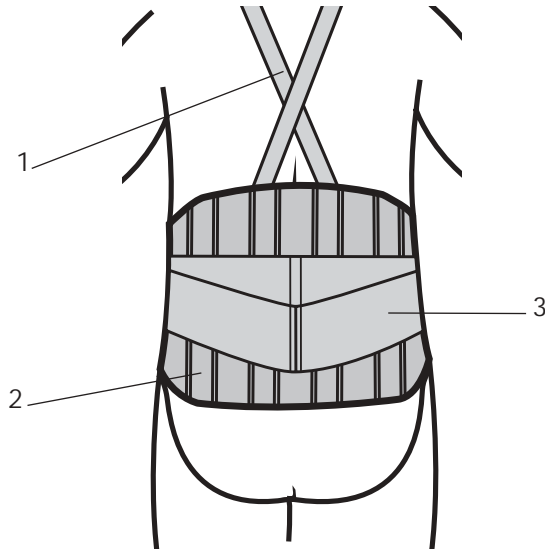
*Ledni trak za ponavljajočo se aktivnost*

*Driekový pás na občasné aktivity*

*Fűző időszakaszos tevékenységhez*

# CEINTURE LOMBAIRE POUR ACTIVITÉ INTERMITTENTE

(F)



## Propriétés :

- Sangles amovibles permettant de conserver la ceinture dégrafée lors des périodes de moindre sollicitation du rachis lombaire. (1)
- Baleinage postérieur rigide et confortable. (2)
- Confort dorsal optimisé avec effet massant.
- Sangles additionnelles permettant d'adapter le niveau de contention dorsale. (3)
- Passe-main pour faciliter la mise en place du produit.

## Indications :

- Contention initiale des lombalgies et sciatalgies.
- Prévention des lombalgies (effort, défaut de posture), particulièrement chez la personne active, exposée à des surcharges intermittentes du rachis.
- Contention lombaire post-interventionnelle.

## Conseils de pose :

- Lors de la première mise en place :
  - Décrocher les sangles auto-agrippantes latérales
  - Revêtir la ceinture, étiquette intérieure vers le haut.
  - A l'aide du passe-main, fermer la patte auto-agrippante ventrale en ajustant à la contention désirée.
  - Ajuster le maintien dorsal en fixant sur le devant les sangles additionnelles latérales à l'aide des passe-doigts.
  - Positionner les bretelles et les régler.
- Par la suite :
  - Les différents réglages étant alors parfaitement adaptés, mettre et retirer la ceinture simplement avec la patte ventrale.
  - Lorsque la contention n'est temporairement plus nécessaire, il est possible de garder la ceinture sur soi grâce aux bretelles.

## Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. Une conformation des baleines peut être nécessaire. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel.

Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine.

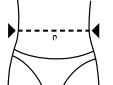
Pour des problèmes d'hygiène et de performance, une réutilisation de ce dispositif pour le traitement d'un autre patient est fortement déconseillée. Elle se fera sous la seule responsabilité du décideur de cette réutilisation et entraînera automatiquement la perte de garantie de Thuasne.

## Entretien :

- Laver uniquement à l'eau savonneuse, sans détergent ni eau de javel.
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

## Composition :

Voir étiquette produit.

Tour de taille Waist measurement	Taille Size
 76 - 90 cm	1
91 - 110 cm	2
111 - 125 cm	3

Conserver cette notice.

# LUMBAR BELT FOR INTERMITTENT ACTIVITY

ENG

## Properties :

- Removable straps for periods when support is temporarily not required ; it is possible to keep belt on due to its suspenders.
- Stiff conformable posterior stays. (2)
- Optimized back comfort with a massaging effect.
- Additional straps for adjusting the level of back support. (3)
- Hand loop to make it easier to put the product on.

## Indications :

- Initial compression for lumbar pain and sciatica
- Prevention of lumbar pain (exertion, poor posture), particularly in active people who experience intermittent heavy loading of the spine
- Lumbar compression following surgery.

## Fitting instructions :

- When fitting for the first time :
  - Unfasten the lateral Velcro straps.
  - Put on the belt, with the inside label upwards.
  - Using the hand loop, fasten the ventral Velcro strap, adjusting it to the desired level of support.
  - Adjust dorsal support by fastening the additional lateral straps at the front using the finger loops.
  - Position and adjust the braces.

## • Thereafter :

- With the various adjustments now having been correctly made, put on and remove the belt simply using the ventral strap.
- When support is temporarily not required, it is possible to keep belt on due to its suspenders. This helps to minimize the hassle of constantly putting it on and taking it off.

## Precautions :

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. It may be necessary to reshape the stays. Consult your professional if discomfort occurs.

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

Re-use of this device for the treatment of another patient is strictly not recommended due to hygiene- and performance-related problems. If a decision is taken to re-use this device, then the person taking the decision is solely responsible and the Thuasne warranty will automatically become void.

## Washing instructions :

- Wash only with soapy water, without detergent or bleach.
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

## Composition :

See product label.

*Keep this instruction leaflet.*

# LUMBALBANDAGE FÜR KÖRPERLICH BELASTENDE TÄTIGKEITEN

D

## Eigenschaften :

- Abnehmbare Schulterträger zum Tragen der gelockerten Bandage in Belastungspausen.(1)
- Hintere flexible Verstärkungen. (2)
- Durch Massagewirkung optimierter Rückenkomfort.
- Zusätzliche Lumbalzügel zur individuellen Einstellung der Rückenstützung. (3)
- Handschlaufe für ein erleichtertes Anlegen des Produktes.

## Indikationen :

- Unterstützung der LWS bei Lumbalgien und Lumboischalgien.
- Vorbeugung von Lumbalgien (Anstrengung, Fehlhaltung), insbesondere bei belastender körperlicher Tätigkeit und Gefahr der Überbeanspruchung der LWS.
- Postoperative Unterstützung der LWS.

## Hinweise zum Anlegen :

- Beim ersten Anlegen :
  - Die seitlichen Klettverschlüsse der Lumbalzügel öffnen.
  - Die Lumbalbandage mit dem Innenetikett nach oben anlegen.
  - Mit Hilfe der Handschlaufe die Klettverschlüsse im Bauchbereich schließen und auf die gewünschte Rückenstützung einstellen.
  - Durch das Schließen der zusätzlichen Lumbalzügel an der Vorderseite die Rückenstützung individuell einstellen.
  - Die Träger anlegen und einstellen.

## • Danach :

- Wenn die verschiedenen Einstellungen korrekt vorgenommen worden sind, die Bandage einfach mittels des vorderen Klettverschlusses an- und ablegen.
- Wenn die Kompression vorübergehend nicht mehr notwendig ist, kann die Bandage, dank der Träger, offen getragen werden.

## Vorsichtsmaßnahmen :

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Ein Anformen der Stäbe kann erforderlich sein. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung seiner Wirksamkeit und aus Hygienegründen sollte es nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Wer das Produkt weitergibt, haftet für die darauf folgende Verwendung. Die Produkthaftung der Firma Thuasne erlischt in diesem Falle automatisch.

## Pflegehinweise :

- Mit einem Feinwaschmittel ohne Zugabe von Spül- oder Bleichmittel waschen.
- Wasser ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

## Zusammensetzung :

Siehe Produktetikett.

*Diesen Beipackzettel aufbewahren.*

Textile - Faserstoff - Textiel



**THUASNE**

BP 243 - 92307 Levallois-Perret Cedex - France  
Commandes / Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)  
Tél. +33 (0)4 77 81 40 01 / 02 (Export)

Thuasne Deutschland - Burgwald - Tel. +49 (06451) 7212-0 - Fax +49 (06451) 7212-50  
Thuasne Belgilux - Mechelen - Tel. +32 (0)15 27 71 27 - Fax +32 (0)15 27 21 51  
Thuasne Nederland - Nijkerk - Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43  
Thuasne Italia - Desio - Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17  
Thuasne España - Madrid - Tel. +34 (0)91 519 87 82 - Fax +34 (0)91 415 03 51  
Thuasne Czech Republic - Praha - Tel. +420 (0)257 189 850 - Fax +420 (0)257 216 521  
Thuasne Hungary - Budapest - Tel. +36 - 12 09 91 31 - Fax +36 - 12 09 11 43  
Thuasne SK, s.r.o. - Bratislava - Tel. +421 (0)244 45 00 78 - Fax +421 (0)244 45 00 80  
Thuasne Baltic - Riga - Tel. +371 781 6120 - Fax +371 781 6121